cab'a'ōn nb'a'ōn (r tz'e')	ladrar
tatja' nutëj	comer
tab'k'a' nub'ïk'	tragar
cawär nwär	dormir
catz'yē' ntz'yē'	sentarse
tajaka' nujäk	abrir

verbos den dos formas

primero el imperativo

haz-lo
cóme-lo
muérde-lo
duérme-te
bája-te

segundo la tercera persona del tiempo presente

lo hace
lo come
lo muerde
duerme
se baja

sustantivos den dos formas

primero el simple sustantivo

perro
casa
dedo
ojo
chamarra

segundo la forma poseída

su perro dél
su casa "
su dedo "
su ojo "
su chamarra

1. chcöp : r(u)chcōp — animal

2. —

3. jēy : r(u)jēy — cola

4 c'a' : r(u)c'a' — cacho

5 lān : r(u)lān — lana

6 syān : r(u)syān — gato

7 quēj : r(u)quēj — caballo

8 cach'oquē' chīj quēj
nch'oquē' chīj quēj — montar a caballo

9 mūl : r(u)mūl — mula

10 b'ūr : r(u)b'ūr — burro

11 āk : rāk — puerco

12 crne'l : r(u)crne'l — carnero

J/S./C/.　　　　J/C/S. olalá

1. chcőp : R(u)chcőp　　　animal

2. ______

3. jēy : R(v) jēy　　　cola

4. c'a'　R(u) c'a'　　　cacho

5. Làn　R(u) làn　　　lana

6. syān　R(u) syān　　　gato

7. quēj　R(u) quēj　　　caballo

8. choquē' chīj quēj　　　montar a caballo

9. mūl　R(u) mul　　　mula

10. b'ūR : R(u) b'ūR　　　burro

11. āk .. Rāk　　　marrano

12. crnēl : R(u) crnēl　　　carnero

13. c'isic'　R(u) c'isic'　　　cabro

14. cTē' Wacx : R(u) cTē' Wacx.　　　vaca

15. Wacx : R(u) Wack　　　ganado

16. alǟj ǽc' : Ralaj Rǽc'　　　pollo.

17. Ma Mā' R(u) Ma Mā' caballo

18. cTē' ăc' : RucTē' Răc' gallina.

19. ______

20. MāNs : manso

21. Māx : R(u) Max cimarrón

22. PăTx : R(u) paTx pato

23. yēw : R(u) yēw yegua

24. Tz'ē' : R(u) Tz'T' perro

25. b'á ōN ladrar

26. qui TăTā' Tk chcŏp : R(u) quiTăTō' Rchcŏp Macho de aNiMales.

27. quiTē' Tk chcŏp : R(u) quiTē' Tk Rchcŏp hembra animal.

28. ______

29. c'oy : R(u)c'oy mono.

30. ______

31 xwiT' : R(u)xwiT' coyote

32 ______

33. wüch'	R(u) wüch'	tlacuatzin
34 Tūch	R(u) Tūch	armadillo
35 alepānt'	R(u) alepānt'	alefante
36. cōj :	R(u) cōj	mano
37. b'alōn (ä)	R(u) balōn (ä)	tigre.
38. Rakēn ac'al Rk'a winak		mapache.
39. pär	R(u) pär.	zorrillo.
40 ———		
41. xuwān	R(u) xuwan	gato de noche.
42. b'āy'	R(u) b'āy'	TalTuza.
43. masāt	R(u) masāt	venado
44. imul	R(u) mul	conejo
45. cūc	R(u) cūc	ardilla.
46. ch'oy cob'ān	R ch'oy R(u) cob'ān	Ratón Rata
47. ———		

48.

49. CUX R CUX comadreja

50. TZ'QUĪN R(U) TZ'QUĪN pájaro

51. CHĪ' RTZĀN TZ'QUĪN pico del pájaro

52. XĪC' R(U) XIC' ala

53. SMĀL R(U) SMAL pluma

54. SÖC R(U) SAC nido

55. SKMALŌ' R(U) SKMOLŌ' Huevo

56. ——

57. ——

58.

59. XC'AN CAX C'AN

60. QUITATA TZ' QUĪN macho pájaro

61. QUITĒ' TZ'QUĪN hembra de pájaro

62. ——

63. TÜCTÜC pájaro carpintero

64. ——

65. ———

66. ch'oc R(u) ch'oc zanate

67. PaN K'OK' Quetzal
PaN K'UK'

68 RSMŪl PaN K'UK' pluma de quetzal

69 TZNŪN gorrion

70 ———

71 ———

72 ———
73 ———

74 NiMa XĪC gavilan grande

75 ———
76. XĪC águila

78. ———

79 TUCR- tecolote

80 ———

81 ———

82 C'UCH zopilo

83. ———

84. (cuRij) plamax — Ru plamax — paloma

85. muk aval sib — golondrina.

86. ———

87 c'el — R(u)c'e — chocoyo

88 ———

89 ———

90 sotz' — R(u) sotz' — murciélago

91 ———

92 iquán — R(u) quán — iguana

93. xpāch — R(u) xpāch — lagartija

94. cumātz — R(u) cumātz — culebra.

95 ———

96 sochój — R(u) sochój — víbora de cascabel

97 ———

98 ———

99. ______

100. agüin   Rwayïn   lagarto

101. TORTŪY   R(u) TORTUY.   tortuga

102 ______

103 TŐ'P   R(u) T'OP'   cangrejo.

104 T'ŌT'   R(u) T'OT'   caracol de agua.

105 T'ŌT' Pa K'ayïs   caracol de monte

106 CAMARŌN   R(u) CAMARŌN   Camarón

107 WUCÜC   RUCÜC   sapo

108 STŪTZ' RÄX   R(u) STŪTZ'   rana verde

109 MÜXTUK'   R(u) MÜXTŪK'   tepocate.

110 CĂR   R(u) CĂR

111 xcolob' vlew   R(u) xcolob' wlew. ______

112 chcopīl cāb'   Ru chcopil cab'   colmena.

113. ______

114. CĔR   RUCER   cera.

115	Riy_āl cab'	Ruy_āl cab'	miel
116	chcopil, ej kaj	Ruchcopil ej kaj.	AVISPA.
117	ēj kaj	R(u) ēj kaj	panal.
118	———		
119	———		
120	üs	R(u) üs.	mosquito
121	———		
122	———		
123	üs	R(u) üs.	mosquito
124	Teley c'is	R(u) Teley c'is	rourón
125	———		
126	———		
127	xīl	R(u) xīl	grillo.
128	sanīc	R(u) sanīc	hormiga
129	———		
130	üc' kák	Ruc' kák'	piojo negro

131.	säka üc'	R(u)saka üc'	
132	sīp	R(u) sīp	piojo de gallina.
133	———		
134	c'äk	RUc'äk	pulga
135	óm	Róm	araña
136	jūt	R(u) jūt.	gusano.
137	———		
138	———		
139	———		
140	———		
141	———		
142	chanīy	R(u) chaniy	cucaracha.
143	Icān	Rucān	gallina ciega
144	jomēt	R(u) jomēt	cáscara de palo
145	k'ayis	Ruk'ayis	planta
146	———		

147	xāk	Ruxāk	hoja
148	cütān	rucütān	tronco
149	c'amal	ruc'amal	raíz
150	—		
151	cotz'ij	rucotz'ij	flor
152	c'ix	ruc'ix	espina
153	ijātz	rujātz	semilla
154	näk'	runak'	pepita
155	sacil	Rusacil	pepita de ayote.
156	k'āl	Ru k'ōl	trementina.
157	k'a'	ruk'a'	rama.
158	chē'	ruchē'	palo
159	—		
160	ajachōl	rujachōl	mostasano
161	—		
162	c'ists	Ru c'ists	cipres.

163	—		
164	—		
165	Ráxchē'	RuRäxchē'	encino
166	—		
167	—		
168	—		
169	chöj	Ruchöj	ocote.
170	—		
171	—		
172	—		
173	cachi'	Ru cachi'	chicle
174	—		
175	—		
176	tz'alān	Rutz'alān	madera
177	chöy	Ruchöy	Tumbas palo.
178	—		

179. ———

180. ichāj — Rochāj — hierba.

181 ———

182 ———

183 caTāN — RucoTāN — mora.

184 ———

185 ———

186 K'ayis — RuK'ayis. — zacate.

187 K'ANTZ'ÜY — RuK'ANTZ'ÜY — hongo

188 láy — Rulóy — Chichicaste.

189 C'aNaK'ayis. — RuC'aNaK'ayis. — bejuco

190 ———

191 ———

192

193 K'ux — Ru K'ūx — musgo

194 pās — Rupās — paja.

195	SIj COTZ'ij	RUSij RUCOTZ'ij	flor.
196	—		
197	—		
198	CiNaK'	RUi CiNaK'	frijol
199	—		
200	iC	RIC	chile.
201	—		
202	—		
203	—		
204	—		
205	TZ'iN	RUTZ'iN	yuca
206	—		
207	SKWach	RUSKWach	papa
208	K'OK'	RUiK'OK'	chilecaeyote
209	—		

210	—		
211	i chāj	R(u) chāj	hierba comestible
212	ōj	Ru ō'j	aguacate
213	—		
214	—		
215	c'xu'	R c'xu'	achiote
216	pēc	R pēc	anona
217	—		
218	NUXTĪN	Ru NUXTĪN	limanapal
219	ajij	Ru ajij	caña de azúcar
220	cab'	Ru cab'	panel
221	azucl	R(u) azucl	azúcar
222	juí- capā	Juí- R capā.	mata de café
223	capā	R(u) capā	café
224	T'lūl	R(u) T'lūl	zapote
225	—		

226	Sak'vl	R(v) Sak'vl.	Banana
227	———		
228	ch'op	R(v) ch'op	Piña
229	K'os	R(v) Kōs	Cebolla
230	ānx	Rānx	ajo.
231	———		
232	Manzān	R(v)manzān	manzana.
233	Tro's	R(v) Trōs	durazno.
234	alāux	Ralāux	naranja
235	lemunx	Rlemunx	limón
236	līm	R(v) līm	lima
237	pēr	R(v) PĒR	pera.
238	———		
239	complīn	Rcomplīn	cereza
240	Sirwel	R(v)sRwel	ciruela.

241 Repõy — Rv Repõy — repollo

242 ———

243 ———

244 sandiy — Rv sandiy. — Sandia.

245 ———

246 triz — Rv triz — trigo.

247 ———

248 ———

249 ———

250 mēT — Rv mēT — tabaco.

251 sic' — Rv sic' — sigarro

252 ———

253 sc'ān — casc'ān — fumar.

254 sic' — sic' — puro.

255 culantr — Rv culantr. — culantro

256 ———

257	NŪP	R(U) NŪP	coyol.
258	Ke NŪM	R(U) Ke NŪN	jocote
259	b'ōj	R(U) b'ōj	algodón
260	ijaTZ bōj	RUjaTZ bōj	semilla de algodón
261.	ch'üT	R(U) chüT	maguey
262	C'āN	R(U) C'āN	pila.
263	ixīN	RUxīN	maíz
264	jöl	R(U) jöj	maíz
265	PīK	R(U) Pik.	olote.
266	TZamēy	R(U) TZ'amēy	pelo de maíz.
	jōC	R(U)jōC	tusa
267	sak'ül	R(U) sak'ül	joloche
268	ca-ē'	Rwach ixāN	dos granos de maíz.
269	—		
270	ëj	Rēj	elote
271	ijātz	R(U) jātz	semilla.
272	TīC	TaTīca'	sembrar.

273 awan R(U) awan milpa

274 ———

275 ———

276 jusk'i'j tajusk'ij limpiar.

277 TīC TaTīcá siembra.

278 jäch' R(U) jäch' tapizcar.

279 yaNīc R(U) YaNic. riego

280 ———

281 pāl R(U) pāl pala

282 aSaRōN R(U) aSaRōN azadón

283 ———

284 ———

285 Pioch R(U) Pioch pico.

286 ———

287 cä' R(U)cä' piedra de moler-

288 K'a'cä' RUK'acä' mano metate.

289. xōT R(u) xōT comal

290. xc'ub' R(u) x c'ub' TeNaMasTe

291. chuyb'al TZ'ö' R(u) chuyb'al, TZ'ö' colador de NixTaMal.

292. palēT R(u) palēT (sirve para mover comida)

293 —

294 Tūj R(u) Tūj

295 —

296 Takorsaj Nukorsaj — hervirlo

297 Tach' luj Nuch'luj asarlo.

298 TawotZ'oTZ'ij NuWTZ'oTZ'ij tostarlo.

299 —

300 TaTZ'acä NuTZ'a" cocido.

301 Tab' cä Nub'icä — desgranar (maíz.)

302 Ta Joc'ö ixīN Nu Joc' ixīN moler maíz

303 TZ'ö R(u) TZ'ö nixtamal.

304 chūN R(u) chūN cal.

305	Tachayūj	Nuchayūj	Carmín color.
306	Răx	R(u) Răx	crudo.
307	chăk'		maduro.
308	Răx	R(u) Răx	verde
309	quien	R(u) quien	masa
310	lēj	R(u) lēj	tortilla.
311	—		
312	sb'āN	R(u) sb'āN	tamal
313	KōR	R(u) K'ōR	atol
314	—		
315	penūl	R(u) penūl	pinol
316	—		
318	sb'ān jŏc'	R(u) sb'āN jŏc'	tamal dulce
319	Wăy	R(u) Wăx	alimentación
320	c'ăj	R(u) c'ăj	harina.
321	quixlanWăy	R(u) quixlanWăy	pan.

322	aTZ'aN	R(U) aTZ'aN	Sal.
323	PRÜT	R(U) PRUT'	fruta.
324	chcolāT	R(U) chcolāt	chocolat.
325	ceRbes	R(U) ceRbes.	cervaza.
326	presc	R(U) presc	refresco.
327	T-äj	R-Ti'	carne.
328	MaNTec	R(U) mantec	manteca.
329	calt	R(U) calt	caldo.
330	NUMi'c	Ri Mic.	hambre
331	NquiNUM	NUNUM	Tenes hambre
332	Wä T'N	R(U) WaTN	comer.
333	—		
334	TaTijā' T'äj	NUTäj T'äj	comer carne.
335	—		
336	—		
337	cach'ij	Tacachij NUcach'ij	masticar.

338	Tacatz'á	Nucatz'á	morder.
339	Tab'k'a'	Nub'ik'	tragar.
340	Takumú'	Nukūm	beber tomar
341	Tatz'pū'	Nutz'ūp	chupar.
342	Tana' axūn	Nu ōn axūn	ayunar.
343	yajik'	Nujik'	ahogar.
345	———		
346	———		
347	———		
348	Qui'	Ruquiīl.	salar.
349	———		
350	Käy	Rukeyul.	amargo.
351	cab'	Rui cāb'	dulce.
352	ch'om	Rui ch'om	ácido
353	picante ———		
354	sinsabor. ———		

355 lam(b) erb.

356	K'aK'	RU K'aK'	fuego
357	ST'	R(U) ST'	leña
358	Tab'aNa' ST'	NUb'aN ST'	cortar leña
359	TapaK'a ST'	NUpaK' ST'.	rajar leña
360	b'aNoj ST'		leñas
361	aK'al	R(U) aK'al	carbón
362	'Xak K'aK'	RUXaK K'aK'	llama de fuego
363	Rachäk K'aK'	R(U) Rachäk K'aK'	brasas.
364	STb'	R(U) SbT'	humo
365	chäj	Ruchäjil	ceniza.
366	K'aK'aN	NUK'aK'aN	arder.
367	Taparōj	NUparoj	quemarlo
368	TaTz jā	NUTzäj	encender.
369	Tachpū	NUchüp	apagarlo.

370

371	bix	R(u)b'ixāl	chispa.
372	————		petróleo gas.
373	paspor	R(u)paspor	cerillo
374	————		
375	polx'in	Npolk'in	brillar
376	c'atän	R(u) c'atän	caliente
377	Tiw	R(u) Tiw.	frio
378	————		
379	cāntel	Ru cāntel	candela.
380	cāntil	R(u) cāntil	candil.
381	————		vapor
382	T'üy	R(u) T'üy	olla de barro.
383	————		Olla con argollas.
384			cántaro
385	xär	R(u) xār.	jarro.
386	cöcü'	R(u) cocü'	tinaja.

387	cuchar.	rucuchar	cuchara.
388	vaz	ruvaz	copa vaso
389	vaz	~~ruvaz~~	"
390	lemet	rulemet	botella.
391	plat	ruplat	plato.
392	aKeN	ruaKem	jícara para tortilla
393	tzüz	rutzüz	tecomate.
394	tzumaz	rutzumaz	jícara
395	———		sacar agua con jícara
396	plancan	ruplancan	guacal.
397	bot	rubot	lata.
398	———		cubeta balde.
399	quixPTl	ru quixpil	balsa.
400	aj cayal	ru cayal	red de cargar.
401	J cū'	R(u) J cū'	canoa
402	chacäch	R(u) chacäch.	canasta

403	xuc	R(u) xuc	canasta
404	cax	R(u) cax	caja
	caxōn	" caxōn	cajón
405	cuxtar	R(u) cuxtar	costal
406	quixpi	R(u) quixpil.	morral.
407			cazar.
408	Tac'aka anin	Nuc'ak anin.	correr.
409	arc.	R(u) arc.	arco.
410	ch'ab	R(u) ch'ab	flecha.
411	——		cerbatana
412	silquic'	R(u) silquic'	honda.
413	scopet	R(u) scopt.	escopeta
414	——		anzuelo.
415	——		pescar.
416			fishweir. ?
417			snare.

417	tramp	R(V) tramp	trampa
418	———		tirador (escopeta)
419	———		sagrado santo.
420	Dios	R(V) Dios	Dios.
421	SāNT	R(V) SāNT	santo
422	ram.	RU ram	alma.
423	———		cerebro.
424	pāN	R(V) pŌN paTáN R(V) paTáN	inciensa copal
425			brasero.
426	Rez	RUSāR	reza
427	———		rezar.
428	Māc	R(V) Mac	pecado
429	itzel ———		demonio
430	pixhāl bāez		infierno.
431	PaYR		padre cura.
432	———		toro